

**О проекте закона о внесении изменений и
дополнений в Закон № 939-XIV от 20 апреля 2000 года
об издательском деле**

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Парламенту на рассмотрение проект закона о внесении изменений и дополнений в Закон № 939-XIV от 20 апреля 2000 года об издательском деле.

Премьер-министр

ВЛАДИМИР ФИЛАТ

Контрасигнуют:

Министр культуры

Борис Фокша

Министр финансов

Вячеслав Негруца

Министр юстиции

Александру Тэнасе

Визирует:

Государственный министр

Виктор БОДЮ

Утверждено на заседании Правительства
от

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ЗАКОН

о внесении изменений и дополнений в Закон № 939-XIV от 20 апреля 2000 года об издательском деле

Парламент принимает настоящий ординарный закон.

Ст. I. - В Закон № 939-XIV от 20 апреля 2000 года об издательском деле (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 70-72, ст. 511) с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения и дополнения:

1. По всему тексту закона слова «Министерство культуры и туризма» заменить словами «Министерство культуры», а слова «Национальная книжная палата» – словами «Национальная библиотека» в соответствующем падеже.

2. В статье 1:

понятие «автор» изложить в следующей редакции:

«*автор (соавтор)* – физическое лицо (группа физических лиц), творческим трудом которых создано произведение в области литературы, искусства и науки»;

в понятии СІР (каталогизация в издании) слова «в издании» заменить словами «перед опубликованием»;

понятие «переиздание» изложить в следующей редакции:

«*переиздание* – опубликование работы в новом издании с изменениями и актуализацией до 25% текста первого издания»;

после слова «переиздание» внести новое понятие «перепечатание» следующего содержания:

«*перепечатание* – опубликование первого издания без изменений»;

понятие «документ» разместить в алфавитном порядке после понятия «выходные сведения».

3. В статье 2¹ слова «и Национальную книжную палату» исключить.

4. Статью 2² дополнить в конце словами «с целью создания стимулирующих, справедливых, одинаковых условий для всех субъектов, занятых в издании и продаже книг».

5. В пункте h) статьи 3 слово «сети» заменить словом «сетей».

6. В статье 4 часть (3) изложить в следующей редакции:

«(3) Государство инициирует национальные программы издания книг, которые доводятся до общественности и управляются в условиях максимальной прозрачности, выполняются исключительно по результатам конкурсов-тендеров, согласно установленным нормам, при участии всех издательств, независимо от формы собственности».

7. В статье 5:

часть (1) дополнить в конце пунктом с) следующего содержания:

«с) право интеллектуальной собственности издателя, возникшие в результате осуществления издательской деятельности, которое не затрагивает другие права, защищаемые на основании Закона № 139 от 2 июля 2010 года об авторском праве и смежных правах»;

часть (2) после слов «физические лица» дополнить словами «резиденты и не резиденты.»;

дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Организации и граждане других государств пользуются на территории Республики Молдова издательскими правами в соответствии с законодательством».

8. В статье 7 слова «зарегистрированное в качестве издателя» заменить словами «соблюдая действующее законодательство».

9. В статье 8:

часть (2) после слова «издается» дополнить словами «и стороны не имеют других договорных условий на издание, тогда»;

часть (3) после слов «вправе» дополнить словом «письменного».

10. В статье 9:

в пункте h) части (2) слово «бесплатно» заменить словами «бесплатно в качестве авторских экземпляров,»;

пункт i) изложить в следующей редакции:

«i) финансовые средства, используемые для издания произведений, и количество экземпляров книг, изданных на эти средства».

11. Часть (1) статьи 11 после слова «являются» дополнить словом «авторы,».

12. В статье 12:

в части (1) слова «гражданами Республики Молдова» заменить словами «резидентами и не резидентами»;

пункт с) части (3) после слова «передать» дополнить словами «Национальной библиотеке».

13. В статье 13:

часть (3) изложить в следующей редакции:

«(3) Не допускается цензура произведений, а также вмешательство органов публичной власти, должностных лиц, общественных организаций (партий, политических объединений, ассоциаций, обществ и т.д.), граждан в творческую деятельность издательств.».

14. В статье 14:

пункт с) части (3) после слова «независимо» дополнить словами «от ценности,».

15. В статье 15:

в части (2) слова «документ о регистрации его в качестве субъекта издательской деятельности» заменить словами «индекс УДК, номера ISBN, ISMN или ISSN, предоставленные Национальной библиотекой.»;

часть (3) изложить в следующей редакции:

«(3) Изготовитель печатной продукции имеет право участвовать в издательской деятельности со семи правами и обязанностями, предусмотренными в настоящем законе для издателя.».

16. В статье 17:

в части (1):

пункт с) дополнить словами «и типографии»;

пункт е) изложить в следующей редакции:

«е) описание СІР Национальной библиотекой Республики Молдова»;

в пункте к) слова «или на первое издание произведения и год издания.» заменить словами «и год выхода первого издания произведения.».

17. В статье 18:

в части (1):

в пункте b) цифру «2» заменить цифрой «3»;

пункт с) изложить в следующей редакции:

«с) Муниципальной библиотеке им. Б. П. Хашдеу – 1 экземпляр всех изданий, выпущенных в стране»;

в пункте е) слова «и естественных» заменить словами «точных, естественных»;

в пункте г) слова «Республиканской научно-медицинской библиотеке» заменить словами «Научной медицинской библиотеке Государственного университета медицины и фармации имени Н. Тестемицану»;

дополнить в конце пунктами і), î) и j) следующего содержания:

«і) Научной библиотеке Бэлцкого государственного университета им.Алеку Руссо – 1 экземпляр изданий в области социально-гуманитарных и естественных наук;

î) Республиканской научно-сельскохозяйственной библиотеке Государственного аграрного университета Молдовы – 1 экземпляр изданий в области сельского хозяйства и ветеринарии;

к) Научной библиотеке Академии экономических наук Молдовы – 1 экземпляр изданий в области экономических наук и менеджмента»;

в абзаце (2) букву «h») заменить буквой «k»).

18. Главу VI исключить.

19. Статьи 21 и 22 изложить в следующей редакции:

«Статья 21. Приоритеты государства в области
издательской деятельности

Государство, через специализированные организации проводит конкурсы на издание и закупку книг, поддерживает письменную культуру в стране и за рубежом, признавая приоритетными и поощряя следующие виды изданий:

а) произведения классиков, современных писателей и молодых авторов;

б) книги из золотого фонда мировой литературы, в том числе детской литературы, книги, предусмотренные государственными образовательными стандартами, а также школьные учебники;

с) справочная литература и лексикографические работы;

д) книги по искусству, культуре и науке;

е) литература по охране здоровья, экологии и юриспруденции;

ф) книги, предназначенные для поддержки письменной культуры и имиджа государства за рубежом.

Статья 22. Финансовые средства для поддержки издания
национальной книги и комплектование библиотечных
фондов

(1) Ежегодно в государственном бюджете предусматриваются финансовые средства для поддержки издания национальной книги согласно утвержденным приоритетам.

(2) Средства, предусмотренные в государственном бюджете, предназначены для:

а) покрытия государственных нужд в книжной продукции (учебники, учебные пособия, научные книги, книги для поддержки письменной культуры и имиджа государства за рубежом и комплектования библиотечных фондов);

б) поддержки определенных жанров (современная литература, классика национальной и мировой литературы, лексикографические и энциклопедические издания, детская литература, научно-популярная литература, и литература молодых авторов);

с) пополнения фондов публичных, университетских, школьных и других библиотек;

д) продвижения национальной книги в стране и за рубежом.

(3) Финансовые средства, предназначенные для издания национальной книги, ежегодно предусматриваются в бюджетах министерств, других центральных административных органов, а также в бюджетах органов местного публичного управления согласно компетенциям.

(4) Порядок использования средств и распределения книг, изданных за счет государственного бюджета, утверждается Правительством.

(5) Издание книг, предназначенных для покрытия государственных нужд и поддержки определенных жанров литературы, за счет бюджетных средств осуществляется на конкурсной основе согласно действующему законодательству о государственных закупках.

(6) В конкурсах-тендерах, организованных с максимальной прозрачностью могут участвовать все издательства, независимо от вида собственности и организационно-правовой формы.

(7) Информация об условиях проведения конкурсов, список представленных проектов, выделенные суммы и порядок распределения средств, а также список выигравших проектов предаются гласности через средства массовой информации.

(8) Средства административно-территориальных единиц, предусмотренные для поддержки национальной книги, используются по решению местных советов для:

а) издания книг местного значения на основе конкурсов-тендеров, в соответствии с действующим законодательством о государственных закупках и соответствующих предписаний. После издания книги передаются бесплатно для комплектования фондов публичных, школьных и

университетских библиотек в соответствующих административно-территориальных единицах;

в) комплектования библиотечных фондов соответствующих административно-территориальных единиц от издательств и книжных магазинов из Республики Молдова и из-за рубежа.

(9) Органы местного публичного управления ежегодно включают, по мере возможности, в собственные бюджеты финансовые средства, предназначенные для закупки книг в целях комплектования фондов публичных библиотек согласно действующему законодательству.

(10) Ежегодно в бюджетах Министерства иностранных дел и европейской интеграции, Министерства культуры, Министерства образования предусматриваются финансовые средства для закупки и отправки изданий, предназначенных для дипломатических миссий Республики Молдова за рубежом и для комплектования библиотечных фондов и культурных центров диаспор.

(11) Министерство культуры и Министерство иностранных дел и европейской интеграции, а также другие центральные административные органы самостоятельно или в сотрудничестве выделяют из предусмотренных финансовых средств, субсидии для перевода и издания за рубежом литературных и научных произведений, книг для детей, книг по искусству авторов из Республики Молдова.

(12) Средства государственного бюджета и средства административно-территориальных единиц, выделяемые в целях поддержки издания и продвижения национальной книги, для пополнения библиотечных фондов используются строго по назначению».

20. В статье 23 часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Международное сотрудничество в области издательского дела осуществляется в соответствии с действующим национальным законодательством и международными соглашениями, стороной которых Республика Молдова является.».

21. В части (2) статьи 25 слова «коммерческого регистра» заменить словами «регистра предприятий и организаций».

Ст. II. – (1) Настоящий закон вступает в силу с даты опубликования, за исключением пункта 20 статьи I, кроме положений, относящихся к частям (10) и (11) ст. 22 Закона № 939-XIV от 20 апреля 2000 года об издательском деле, которые будут введены в действие с 1 января 2013 г.

(2) Правительству в двухмесячный срок после вступления в силу настоящего закона:

а) представить Парламенту предложения по внесению изменений в действующее законодательство и привести свои нормативные акты в соответствие с настоящим законом;

б) разработать нормативные акты для введения в действие настоящего закона;

в) обеспечить реорганизацию Национальной книжной палаты путем объединения с Национальной библиотекой с сохранением помещений обоих учреждений.

Председатель Парламента

**Информационная заметка к проекту закона об изменении и дополнении
Закона № 939-XIУ от 20.04.2000
Об издательской деятельности**

Закон об издательской деятельности (далее Закон) был разработан и принят парламентом Молдовы в 2000 году с целью регулирования и надлежащего функционирования издательской и полиграфической системы и маркетинга книги, которая на тот момент соответствовала времени, международной практике в данной области и обеспечивала равные условия для всех субъектов издательской деятельности.

Некоторые последующие изменения и дополнения были внесены в Закон, игнорируя предложения и мнения гражданского общества и издателей, обнаружив, на данный момент, что не все его положения соответствуют современным реалиям и специфике издательской деятельности. Многие статьи устарели, другие не приведены в соответствие с национальным законодательством, международными конвенциями и соглашениями, участницей которых является Молдова.

В контексте вышеизложенного, принимая во внимание необходимость создания благоприятных условий для издательской деятельности, Министерство Культуры вместе с Союзом Издателей Молдовы предлагает для рассмотрения и утверждения проект закона об изменении и дополнении Закона № 939-XIУ от 20 апреля 2000 *Об издательской деятельности*. Предлагаемые поправки будут способствовать модернизации и обновлению закона, для того чтобы он стал стимулирующим, справедливым, равным для всех учреждений участвующих в издательской деятельности, и способствовал избежанию возможной монополизации, несправедливой цензуры или созданию несправедливых условий для субъектов издательской деятельности.

В целях деидеологизации и обновления закона, соотношения его положений к международным стандартам и практикам, устранения пробелов и неоправданных компромиссов, в тексте были изменены, добавлены, исключены или предложены новые формулировки положений, которые предусматривают роль и политику государства в области издательской деятельности. Речь идет о статьях 2, 4, 21 и 22. Они позволят создать прозрачный, справедливый и эффективный механизм регулирования издательской деятельности и использования средств государственного бюджета для поддержки издательской деятельности, пропаганды и распространения национальных книг, комплектования фондов библиотек, основанный исключительно на конкурсах-аукционах с участием всех субъектов издательской деятельности национального и местного уровней.

Исходя из вышеизложенного, из Закона была изъята и глава VI.

Принимая во внимание международный опыт в этой области, и во избежание дублирования некоторых функций или создания / сохранения дополнительных учреждений в период экономического кризиса, название «Национальная Книжная Палата» заменено на название «Национальная

библиотека» на всем протяжении закона, Это предполагает передачу всех функций Национальной Книжной Палаты Национальной Библиотеке, учреждения которое, по сути, классифицирует издательские новинки, составляет национальную библиографию и, в соответствии с функцией ЮНЕСКО для национальных библиотек, получает и сохраняет обязательный экземпляр книг опубликованных в Молдове.

Закон был дополнен новой статьей 22' об организации и участии издательств в национальных и международных Книжных салонах и ярмарках. Необходимость этого законодательного положения обусловлена тем, что эти масштабные мероприятия и действия являются эффективным способом поддержки издательской деятельности в стране и продвижения имиджа государства за рубежом.

Учитывая, что пять из семи экземпляров предусмотренных для распространения в качестве обязательного экземпляра не зависят от области к которой относят то или иное издание, список получателей обязательного экземпляра был расширен еще на три библиотеки. Речь идет о дополнении статьи 18 буквами Г), Т) и J) которые предполагают расширение списка получателей обязательного экземпляра публикаций научными библиотеками Аграрного Университета, Университета из Бэлць и Экономической Академии.

Была восстановлена в новой редакции буква с) параграфов (1) и (3) статьи 5 первоначального текста закона, предполагающая восстановление прав на интеллектуальную собственность издателя на территории Молдовы и за рубежом, и доступ нерезидентов к издательской деятельности в Молдове.

В целях соблюдения действующего законодательства по внешнеэкономической деятельности, были внесены поправки в параграф (1) статьи 12, и учитывая, что издательская деятельность, согласно национальному и международному законодательству, не подлежит лицензированию, были предложены новые редакции параграфов (2) и (3), статьи 15. Были уточнены и отредактированы некоторые понятия и введено новое понятие «Переиздание», внося изменения и в других статьях закона.

Были изменены и отредактированы существенным образом статьи 21 и 22 с целью регулирования книгоиздания и приобретения книг в соответствии с законодательными и нормативными актами разработанными и внедренными после появления данного закона, то есть после 2000 года.

Ежегодно, с целью издания книг планируются бюджетные средства, как правило, в большинстве центральных государственных органах управления: Министерство Культуры - книги для бесплатного распространения в публичные и школьные библиотеки; Министерство Образования - учебники; Бюро Межэтнических Отношений, Агентство по развитию туризма и Министерство Иностранных Дел - литература пропагандирующая Молдову за рубежом; Министерство Сельского

Хозяйства - сельскохозяйственная литература и т.д., и в некоторых местных административно-территориальных единицах (Кишинэу, Бэлць, Орхей, и т.д.). Данные положения изложены и в статье 22 действующего закона, ст. (1) и (6). Новый законопроект нацелен на устранение появившихся разногласий и недоразумений, и на издании литературы в соответствии с компетентностью. Он уточняет: приоритеты государства в области издательской деятельности, назначение средств предусмотренных в бюджете, способ использования финансовых средств и распространения книг изданных за счет государства. Проект не требует дополнительных финансовых средств, поэтому нет никакой угрозы что он вызовет негативные финансовые последствия для национального публичного бюджета.

Проект закона был представлен в установленном порядке министерствам и заинтересованным организациям для рассмотрения и утверждения, которые поддержали проект, высоко оценив положительное содержание изменений и дополнений в закон. Центр по борьбе с экономическими преступлениями и коррупцией оценил проект в целях выполнения антикоррупционной экспертизы. Отмечая, что в разработке законодательного акта были приняты во внимание Законодательство Сообщества и международные стандарты в данной области, центр отметил, что проект соответствует антикоррупционным национальным и международным законодательствам. Министерство финансов поддержало и внесло существенный вклад для того чтобы он соответствовал положениям законов о публичных центральных и местных финансах.

Последнее министерство, которое высказало свое мнение по поводу внесения изменений и дополнений в закон - Министерство Юстиции - считает, что проект направлен на обеспечение надлежащего функционирования издательской и полиграфической системы и маркетинга книги, но некоторые из его положений, требовали завершения в соответствии с требованиями законодательной техники, которые были приняты во внимание при дальнейшей разработке документа. Проект был скорректирован в соответствии с полученными рекомендациями, принятыми предложениями и возражениями, а также был выполнен и анализ регуляторного воздействия. Он был предложен Рабочей группе Государственной комиссии по регулированию предпринимательской деятельности, которая 30 июня 2010 года, утвердила законопроект и отметил, что он не устанавливает запретов, обязательств, выплат и новых актов для представителей бизнеса, а также не противодействует принципам Закона № 235 и 424, и что он имеет определенную цель - развитие более совершенной, транспарантной и предсказуемой законодательной базы для издательской деятельности в республике.

В конечном итоге, проект был скорректирован и улучшен в соответствии с возражениями и рекомендациями Управления политик, стратегического планирования и внешней помощи Государственной канцелярии.

Борис ФОКША
Министр